

artel

Надёжно и выгодно™

RU

# ПЫЛЕСОС СО СБОРОМ ПЫЛИ КОНТЕЙНЕРНОГО ТИПА



**РУКОВОДСТВО  
ПРИМЕНЕНИЕ**

VCC 0220 VCC 0120 VCB 4537  
VCU 0120 VCB 0120 VCB 0316

Контакт сервисного центра



+998 78 148-88-88



@artelelectronics



## СОДЕРЖАНИЕ

Общие указания	3
Меры безопасности и предосторожности	4
Информация о правильном использовании	4
Условия использования отдельными категориями лиц	5
Информация по электропитанию	5
Подготовка и порядок работ	6
Принцип работы	6
Защитное устройство от перегрева	6
Сборка пылесоса и установка комплектующих	6
После каждого использования	9
Очистка пылесборника и фильтра	9
Правила хранения	11
Правильная утилизация изделия	11
Технические характеристики Комплектация	12
Если пылесос неисправен	13
Возможные проблемы и методы их устранения	13

## ■ УВАЖАЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛИ!

Благодарим Вас за приобретение пылесоса ARTEL. Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением продукции ARTEL.



Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите настоящую инструкцию. Она содержит важные указания по безопасной эксплуатации пылесоса и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей Инструкции по эксплуатации.

## ■ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Полностью ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед началом работы с пылесосом. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте в качестве справочного материала. При передаче пылесоса третьей стороне, обязательно включите руководство по эксплуатации. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам человека или повреждению пылесоса. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, вследствие несоблюдения инструкций по эксплуатации.

Необходимо всегда соблюдать представленные уведомления, чтобы избежать несчастных случаев и повреждения пылесоса, которые обозначены следующим образом:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждает об опасности для здоровья и выявляет возможные риски повреждения.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на возможность повреждения пылесоса или других объектов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Основные советы и информация для вас.



**ЗАПРЕЩЕНО:** Указывает на действия, которые запрещается выполнять.


## ■ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### *Информация о правильном использовании*


Используйте пылесос только для сухой уборки, как правило, грязные полы (паркет, ковры, кафель). Для очистки мебели или автомобиля используйте специальные щетки или насадки, которые есть в комплекте. Любое другое использование считается неправильным использованием и запрещено. Соблюдайте осторожность при уборке лестниц, пылесос должен находиться ниже вашего положения.


 **ВНИМАНИЕ:** Особенно запрещены следующие действия:

- Использование пылесоса без пылесборника или без установленных фильтров. Это может привести к поломке мотора;
- Использование вблизи взрывоопасных/воспламеняющихся материалов и веществ. Существует опасность возгорания или взрыва;
- Закрытие отверстий пылесоса. Это может привести к перегреву или поломке;
- Попытка самостоятельного ремонта пылесоса;
- Мойка пылесоса струей воды;
- Касание пылесоса мокрыми предметами и частями тела;
- Оставлять пылесос без присмотра во время его работы;

 **ВНИМАНИЕ:** Особенно запрещается пылесосить:

- Животных, растения, лицо, особенно волосы, пальцы и другие части тела, а также различные мелкие и крупные предметы. Шторы, одежду, в т.ч. одетую на человеке. Это может привести к травмам или нарушению работы пылесоса;
- Воду и другие жидкости, влажные поверхности. Влага внутри пылесоса может привести к короткому замыканию;
- Тонер (для лазерных принтеров, копировальных аппаратов и т.п.). Существует опасность возгорания или взрыва;
- Воспламеняющиеся вещества (горячий пепел, зажженные сигареты или спички, окурки, растворители, отравляющие или взрывчатые вещества и т.п.). Это может привести к пожару или взрыву;
- Колющие предметы, такие как осколки стекла, металлическая стружка, гвозди и т.п. Они могут повредить пылесос;
- Щебень, гипс, цемент, мелкую бурильную-пыль, макияж и т.д. Это может привести к повреждению пылесоса.

 **ЗАПРЕЩЕНО:** Использование пылесоса на открытом воздухе, существует опасность попадания дождя или грязи на пылесос, что в свою очередь может ухудшить его работоспособность и повредить внешний вид.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За несоблюдение вышеизложенных замечаний, за неправильное подключение пылесоса, которое может подвергнуть опасности жизни людей и животных, а также повредить различные предметы, производитель не несет ответственности.

## ■ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫМИ КАТЕГОРИЯМИ ЛИЦ

- Эти пылесосы могут быть использованы детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием достаточного опыта или знаний, если они находятся под контролем или прошли инструктаж по правильному использованию пылесоса и понимают риски;
- Дети не должны играть с пылесосом и его комплектующими;
- Очистка и обслуживание пылесоса и комплектующих не должны выполняться детьми без присмотра взрослых;
- Дети младше 8 лет не должны находиться рядом с пылесосом пока он работает и/или подключен к электросети.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Упаковочный материал не должен использоваться для игр. Существует опасность удушья.

## ■ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

Пылесос работает от электрической энергии, что означает, что всегда есть риск поражения электрическим током. Поэтому, пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Никогда не погружайте пылесос в воду или другие жидкости; держите и храните его подальше от дождя и влаги;
- Никогда не прикасайтесь к вилке шнура влажными руками. Не пользуйтесь пылесосом снаружи или в помещениях с высоким уровнем влажности;
- Позаботьтесь о том, чтобы сетевой шнур не был перекручен, зажат или свернут. Убедитесь, что он не вступает в контакт с источниками тепла. А также позаботьтесь о том, чтобы об него нельзя было спотыкаться окружающим людям;
- Перед подключением к источнику питания, ознакомьтесь с техническими характеристиками пылесоса;
- Всегда проверяйте шнур питания и его вилку на предмет возможных повреждений перед использованием пылесоса. В случае их повреждения использование запрещено. Рекомендуется осуществлять их замену в авторизованных сервисных центрах Artel;
- Никогда не переносите пылесос, за его шнур питания. Это может послужить причиной его повреждения и опасности короткого замыкания. Используйте для этого только ручку;
- Перед тем, как приступить к очистке или ремонту пылесоса, выключите его и выньте вилку шнура питания из электросети;
- Если вы хотите отключить пылесос от электросети, держитесь прямо за вилку и тяните на себя. Не тяните за шнур питания с разных сторон, так как это может привести к его повреждению или замыканию в электрической розетке;
- Не рекомендуется использовать удлинители. При необходимости используйте только те, которые имеют водоотталкивающий шнур и соответствуют потребляемой мощности пылесоса и вашей электросети. Не рекомендуется использовать многосекционные удлинители;
- Пылесос считается отключенным от сети электропитания, только в том случае, если вилка шнура питания вынута из розетки.

## ■ ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

### *Принцип работы*

Принцип действия пылесоса основан на том, что вращающиеся лопасти электродвигателя выталкивают струю воздуха из корпуса пылесоса. Из-за создаваемого внутри пылесоса вакуума, поток окружающего воздуха всасывается в пылесос через насадку и шланг. Созданный таким образом поток воздуха с большой скоростью уносит с собой пыль и грязь. Далее воздух проходит через основную систему: мешковой или контейнерный пылесборник и фильтр мотора, задерживающий пыль и грязь. Затем воздушный поток проходит через блок двигателя и лопасти, чтобы забрать выделяющееся тепло, и наконец, через выходной фильтр выйти наружу.

## ■ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО ОТ ПЕРЕГРЕВА

Данный пылесос оснащен специальным термостатом, который отключает пылесос от электропитания при перегрузке электродвигателя. Если пылесос неожиданно отключился, выключите его и отсоедините вилку сетевого шнура питания.

- Убедитесь, что присутствует электропитание в розетке. Для этого, во избежание поражения электрическим током, обратитесь к квалифицированному электрику;
- Проверьте и устраните возможные причины перегрева, такие как: переполненный пылесборник, засоры трубки, шланга или фильтра(ов) и т.п.;
- После устранения найденных причин, подождите примерно 40 минут, после чего повторно подключите пылесос к сети электропитания и включите его.

Если пылесос не включился, - обратитесь в авторизованный сервисный центр Artel.

## ■ СБОРКА ПЫЛЕСОСА И УСТАНОВКА КОМПЛЕКТУЮЩИХ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения травмы или повреждения пылесоса!



Присоединяйте насадки и другие комплектующие только тогда, когда пылесос отключен от источника питания. В противном случае пылесос может начать засасывать волосы, одежду, предметы и т.д.



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой убедитесь, что устанавливаемая насадка подходит под очищаемую поверхность. Также обратите внимание на рекомендации изготовителя напольного покрытия.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание открепления некоторых комплектующих, например, щетки или шланга, убедитесь, что они надежно зафиксированы в нужном положении.

- Чтобы подсоединить шланг, плотно вставьте его в корпус пылесоса (должен прозвучать щелчок) (рис. 1).
- Для отсоединения шланга нажмите на кнопки отсоединения и вытащите разъем шланга из паза (рис. 2);



Рис. 1

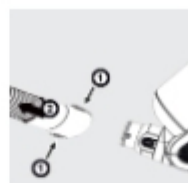


Рис. 2

-Чтобы присоединить трубку к рукоятке шланга, вставьте узкую секцию в более широкую и немного поверните ее (рис. 3).

Для отсоединения трубки потяните за нее, одновременно немного поворачивая.

-Выберите наиболее комфортную длину телескопической трубки. Сдвиньте переключатель вперед и надавите на нижнюю часть трубки или потяните ее вверх (рис. 4).



Рис. 3

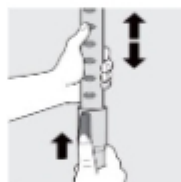


Рис. 4



Комбинированная щетка Extra-Brush может использоваться для различных поверхностей (рис. 5).

-При уборке твердых полов нажмите ногой на кулисный переключатель, расположенный на верхней части комбинированной насадки, чтобы выдвинуть из корпуса насадки узкую щетину.

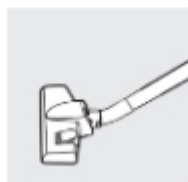


Рис. 5

### Дополнительные щетки-аксессуары

-Щелевая насадка –пользуйтесь ею для уборки в узких углах и труднодоступных местах;

-Маленькая щетка-насадка –подходит для уборки небольших участков, например, сидений стульев или диванов.

-Щелевую насадку и маленькую щетку-насадку для удобства хранения

можно размещать в специальный отсек под пылесборником

-Sofa-Brush щетка –предназначена для уборки мягкой мебели;

-Turbo-Brush щетка –идеально подходит для быстрой уборки шерсти домашних питомцев, остатков ворса, нитой и т.п.

#### Порядок работ

1. Пылесос можно переносить за ручку (рис. 6).

2. Перед подключением пылесоса к сети установите регулятор мощности в режим минимум.

3. Вытяните сетевой шнур из пылесоса и вставьте сетевую вилку в розетку электросети.

4. Включите пылесос, нажав кнопку включения/выключения на верхней панели (рис. 7).

-При необходимости ненадолго прервать уборку, выключите пылесос (рис. 7) и выньте вилку шнура из розетки, втяните шнур (рис. 8) и вставьте ребро насадки в специальную ячейку, установив трубку в удобное положение (рис. 9).

5. Мощность всасывания можно регулировать с помощью:

-Клапана на ручьятке (рис. 10);

-Электронного регулятора силы всасывания на пылесосе (рис. 11).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность поражения электрическим током! Если на конце шнура питания вы видите красную метку, втяните шнур питания, нажав на кнопку втягивания. Втяните шнур питания до желтой метки (рис. 8).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В процессе уборки клапан (рис. 10) должен быть полностью закрыт. С его помощью вы можете быстро уменьшить мощность всасывания, чтобы освободить объекты (например, шторы), которые были затянуты пылесосом внутрь.

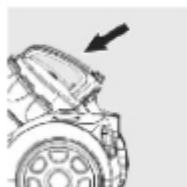


Рис. 6

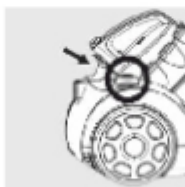


Рис. 7

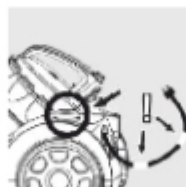


Рис. 8

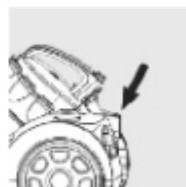


Рис. 9



Рис. 10



Рис. 11

## ■ ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения травмы! Выключите пылесос после окончания уборки (рис. 7) и втяните шнур (рис. 8) питания. При вытягивании шнура, держите вилку в руке таким образом, чтобы шнур не метался в разные стороны и не поранил вас или окружающих людей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом месте, где они не будут вам мешать.

**ВНИМАНИЕ:** Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника, или замените его на новый.

## ■ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой любых частей пылесоса обязательно выключайте пылесос и отсоединяйте его вилку шнура питания от электросети. Ни одну из частей пылесоса нельзя мыть в посудомоечной машине. При необходимости протрите части пылесоса слегка влажной тканью.

## ■ ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА И ФИЛЬТРА

**ВНИМАНИЕ:** Для поддержания оптимальной и долговечной работы пылесоса, периодически очищайте пылесборник. Также проверяйте фильтры, не засорились ли комплектующие, если индикатор заполнения постоянно зашкаливает или горит (рис. 12).



Рис. 12

1. Отсоедините шланг от пылесоса (рис. 2).
2. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его (рис. 13).
3. Чтобы разблокировать крышку пылесборника, поверните ее и контейнер как показано на (рис. 14).
4. Вытряхните мусор из пылесборника в мусорное ведро, держа его за ручку (рис. 15).
5. Снова заблокировать крышку на пылесборнике, поверните их в противоположном направлении (рис. 16).
6. Установите пылесборник обратно на корпус (должен прозвучать щелчок).

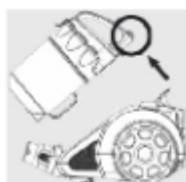


Рис. 13

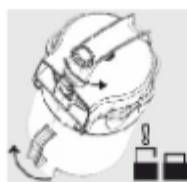


Рис. 14

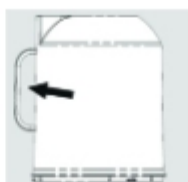


Рис. 15



Рис. 16

- Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет и мощность фильтрации. Рекомендуется заменить фильтры не менее двух раз в год.

### HEPA фильтр пылесборника и губчатый фильтр

Для поддержания оптимальной работы устройства HEPA фильтр необходимо очищать каждый раз после очистки пылесборника.

1. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его.
2. Откройте крышку HEPA фильтра, разблокировав фиксатор (рис. 17).
3. Выньте HEPA фильтр из пылесборника (рис. 18).
4. Встряхните фильтр над мусорным ведром.

**ЗАПРЕЩЕНО:** Запрещается чистить HEPA фильтр щеткой

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет и мощность фильтрации. Рекомендуется заменить фильтры не менее двух раз в год.

5. Извлеките губчатый фильтр.
6. Потрясите фильтр над мусорным ведром.
7. Установите губчатый фильтр обратно в пылесборник.



Рис. 17

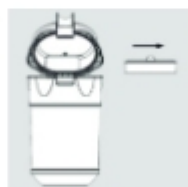


Рис. 18

### Выпускной фильтр

1. Чтобы открыть решетку фильтра, сожмите язычок, потяните решетку на себя и снимите ее с пылесоса (рис. 19).
2. Извлеките фильтр (рис. 20).
3. Потрясите фильтр над мусорным ведром.

- Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет и мощность фильтрации. Рекомендуется заменить фильтры не менее двух раз в год.



Рис. 19



Рис. 20

## ■ ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ



**Примечание:** Для устойчивого положения телескопической трубки во время хранения выберите минимальную длину трубки (рис. 4).

1. Выключите пылесос (рис. 7) и отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети.
2. Чтобы смотать сетевой шнур, нажмите на кнопку сматывания шнура (рис. 8).
3. Установите пылесос в горизонтальное положение. Для закрепления насадки на пылесосе, вставьте ребро насадки в паз (рис. 9).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом и непыльном месте, где он не будет Вам мешать. Температура хранения от +5°C до +40°C. При длительном хранении упакуйте пылесос в целлофановый пакет.



**ВНИМАНИЕ:** Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника.



## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

*(Использованное электрическое и электронное оборудование)*

Наличие данного значка показывает, что изделие и его электронные аксессуары (например, зарядное устройство, гарнитура, кабель USB) по окончании их срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей при неконтролируемой утилизации, а также для обеспечения возможности переработки для повторного использования, утилизируйте изделие и его электронные аксессуары отдельно от прочих отходов. Сведения о месте и способе утилизации изделия в соответствии с нормами природоохранного законодательства можно получить у продавца или в соответствующей государственной организации. Бизнес-пользователи должны обратиться к своему поставщику и ознакомиться с условиями договора купли-продажи. Запрещается утилизировать изделие и его электронные аксессуары вместе с другими производственными отходами

## ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель/Технические характеристики	VCC0220
Потребляемая мощность (W)	2000
Мощность всасывания (аэроватт)	430
Источник электропитания	220 В, 50 Гц
Ёмкость пылесборника (л)	2,5
Уровень шума, не более (дБ)	80
Габаритный р. Нетто мм	360/390/300
Габаритный р. Брутто мм	370/540/320
Масса Нетто мм	5,1
Масса Брутто мм	8,2

## ■ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Упаковка	VCC0220
Шланг	+
Телескопический удлинитель (трубка)	+
Комбинированная щетка EXTRA BRUSH	+
Щелевая насадка 2 в 1	+
Руководство по эксплуатации	+
Гарантийный талон	+

## ■ ЕСЛИ ПЫЛЕСОС НЕ ИСПРАВЛЕН

Никогда не используйте неисправный пылесос или пылесос с поврежденным шнуром питания. Если шнур питания пылесоса поврежден, он должен быть заменен уполномоченным представителем службы или другим квалифицированным специалистом. Существует вероятность поражения электрическим током. Сдайте неисправный пылесос дилеру или принесите собой его в сервисный центр Artel для ремонта.

## ■ ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения травмы! Никогда не используйте неисправный пылесос! Всегда выключайте пылесос и отключайте вилку шнура из розетки, прежде чем начать поиск неисправностей. Перед тем как связаться с нами или отправиться в сервисный центр, используйте таблицу, чтобы проверить, можно ли решить проблему самостоятельно.



Проблема	Возможная причина	Решение
Горит индикатор заполнения.	Пылесборник заполнен.	“Очистка пылесборника и фильтра”
	Фильтры загрязнены.	Очистите соответствующие фильтры. “Очистка пылесборника и фильтра”
	Насадка, телескопическая трубка или всасывающий шланг заблокирован.	Удалите препятствие. При необходимости используйте, например, тонкую деревянную палочку.
Пылесос внезапно остановился.	Сработала защита от перегрева (возможно, из-за заблокированных вытяжных каналов, фильтров, заполненного пылесборника и т.п.)	Выключите пылесос и выньте вилку шнура из розетки. Устраните причину перегрева (например, разобрав телескопическую трубку и всасывающий шланг и удалив препятствия и/или почистив фильтры и пылесборник). Подождите приблизительно 40 минут, пока пылесос остынет, вы можете включить его снова.
Пылесос не собирает грязь.	Трещина или пробоина в шланге.	Проверить шланг и при необходимости заменить.
Сетевой шнур не отматывается.	Шнур перекручен или неровно уложен.	Вытянуть сетевой шнур на 2-3 метра и нажать на кнопку сматывания шнура.
Результаты очистки неудовлетворительны, несмотря на то, что пылесос работает правильно.	Перелусковой клапан открыт.	Закройте его
	Установленная мощность всасывания не соответствует очищаемой поверхности.	Отрегулируйте положение регулятора мощности всасывания
	Щетка/ режим щетки неподходит для очищаемой поверхности	Изменение и установка насадки, “Сборка пылесоса и установка комплектующих”. Отрегулируйте переключатель щетки
	Пылесборник заполнен	“Очистка пылесборника и фильтра”
	Фильтры загрязнены.	“Очистка пылесборника и фильтра”
Разряд статического электричества.	Вероятно в помещении излишний сухой воздух	Снизьте мощность всасывания. Проветривайте помещение или воспользуйтесь бытовым увлажнителем.

artel

UZ

Ishonchli va barakali™

# SIKLONLI CHANGYUTGICH



## FOYDALANISH

QO'LLANMASI

VCC 0220 VCC 0120 VCB 4537

VCU 0120 VCB 0120 VCB 0316

SERVIS | EHTIYOT QISMLAR | AKSESSUARLAR



+998 78 148-88-88



@artelelectronics



## ■ MUNDARIJA

Umumiy ko'rsatmalar	17
Xavfsizlik va ehtiyot chorolari	18
To'g'ri foydalanish haqida ma'lumot	18
Alohida toifadagi shaxslar tomonidan foydalanish shartlari	19
Elektr quvvati bo'yicha ma'lumot	19
Tayyorgarlik va ishlash tartibi	20
Ishlash prinsipi	20
Qizib ketishdan himoya qurilmasi	20
Changyutgichni yig'ish va qismlarini o'rnatish	20
Changyutgichdan foydalangandan so'ng	22
Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash	23
Saqlash qoidalari	25
Ushbu qurilmani to'g'ri chiqitga chiqarish	25
Texnik ko'rsatgichlar	26
Qo'shimcha qismlar jamlanmasi	27
Agar changyutgich nosoz bo'lsa	27
Ehtimoliy muammolar va ularni bartaraf etish usullari	27

## ■ HURMATLI XARIDOR!

ARTEL changyutgichini xarid qilganingiz uchun Sizga minnatdorchilik bildiramiz. Sifat, ishlash va dizaynga bo'lgan yuqori talablarga muvofiq ishlab chiqilgan va tayyorlangan mahsulotlarni Sizga taklif etishdan xursandmiz. Ishonchimiz komilki, ARTEL mahsulotlarini xarid qilganingizdan mamnun bo'lasiz.



Iltimos, foydalanishdan avval mazkur qo'llanmani diqqat bilan o'qib chiqing. Qo'llanma changyutgichdan xavfsiz foydalanish va uni ehtiyot qilish bo'yicha muhim ko'rsatmalarni o'z ichiga olgan. Ushbu foydalanuvchi qo'llanmasining butunligiga e'tibor bering.

## ■ UMUMIY KO'RSATMALAR

Changyutgichdan foydalanishdan avval foydalanuvchi qo'llanmasi bilan to'liq tanishib chiqing. Qo'llanmani ma'lumot sifatida ishonarli joyda saqlang. Changyutgichni uchinchi shaxsga berganingizda, foydalanuvchi qo'llanmasini albatta qo'shib bering. Ushbu qo'llanmaga amal qilmaslik sizning jiddiy jarohat olishingizga yoki changyutgichning buzilishiga olib keladi. Foydalanish bo'yicha qo'llanmaga amal qilmaslik natijasida yuzaga kelgan zarar uchun biz javobgar emasmiz. Baxtsiz hodisalar va changyutgichni zarar ko'rishini oldini olish uchun quyida ifodalangan bildirgilarga doimo amal qilish zarur:



**OGOHLANTIRISH:** Sog'liq uchun xavfdan ogohlantiradi va ehtimoliy zararlarni ko'rsatadi.



**DIQQAT:** Changyutgichning yoki boshqa obyektlarning shikast yetish ehtimolini ko'rsatadi.



**ESLATMA:** Asosiy maslahatlar va Siz uchun ma'lumot



**TAQIQLANADI:** Bajarilishi man etiladigan harakatlarni ko'rsatadi.

## ■ XAVFSIZLIK VA EHTIYOT CHORALARI

### TO'G'RI FOYDALANISH HAQIDA MA'LUMOT

Changyutgichni faqat quruq tozalash qoidaga ko'ra iflos pol (parket, gilamlar, kafel) uchun ishlatish. Mebel va avtomobilni tozalash uchun jamlanmada mavjud bo'lgan maxsus cho'tka va nasadkalardan foydalaning. Boshqa har qanday qo'llanish xato hisoblanib man etiladi. Zinalarni tozalaganingizda changyutgich doimo Sizdan pastda turishi kerak.



**DIQQAT:** Quyidagi harakatlar keskin taqiqlanadi:

- Changyutgichni chang yig'gich yoki filtrlarni o'rnatmasdan ishlatish. Bu motorning buzulishiga olib kelishi mumkin;
- Portlovchi, tez yonuvchi material va moddalar yaqinida ishlatish. Yonish yoki portlash ehtimoli bor;
- Changyutgich teshiklarini yopish. Bu qizib ketish yoki buzilishga olib keladi.
- Changyutgichni mustaqil ta'mirlashga urinish;
- Changyutgichni oqib turgan suvda yuvish;
- Xo'l predmet va tana a'zolari bilan changyutgichga tegish;
- Ish paytida changyutgichni qarovsiz qoldirish;



**DIQQAT:** Changyutgichdan foydalangan holda quyidagilar taqiqlanadi:

- Hayvonlar, o'simliklar, yuz, ayniqsa sochlar, barmoqlar va boshqa a'zolar, mayda va katta predmetlar, pardalar va kiyimlar, jumladan, odam kiyib olgan kiyimlarni tozalash taqiqlanadi.
- Ushbu nojo'ya harakatlar jarohatlar yoki changyutgich buzilishiga olib keladi;
- Suv, boshqa suyuqliklar va nam yuzalarni tozalash. Changyutgich ichidagi nam qisqa tutashuvga olib kelishi mumkin;
- Tonerlarni (lazer printerlar, nusxa olish apparatlari va h.k.) tozalash. Yonib ketish yoki portlash ehtimoli mavjud.
- Yonuvchi moddalar (qaynoq kul, yongan sigareta yoki gugurt qoldiqlari, erituvchilar, zaharlovchi yoki portlovchi moddalar va h.k.) tozalash. Bular yong'in yoki portlashga olib kelishi mumkin;
- Sanchiladigan o'tkir predmetlar, jumladan, shisha bo'laklari, metall qirindi, mixlar va boshqalarni tozalash. Ular changyutgichni shikastlashi mumkin;
- Shag'al tosh, gips, sement, mayda chang, pardoz-andoz vositalari qoldiqlari va boshqalarni tozalash. Bu changyutgichning zararlanishiga olib keladi.



**TAQIQLANADI:** Changyutgichni ochiq havoda ishlatish. Yomg'ir yoki kir kirish ehtimoli bor bo'lib, bu o'z navbatida changyutgichning ishlash qobiliyatini susaytiradi va tashqi ko'rinishiga ta'sir ko'rsatadi.



**OGOHLANTIRISH:** Yuqorida aytib o'tilgan eslatmalarga amal qilinmasa, changyutgich noto'g'ri ulansa, insonlar va hayvonlar hayoti uchun xavf tug'dirilsa, shuningdek, turli predmetlarga zarar yetkazilsa, ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z bo'yniga olmaydi.

## ■ ALOHIDA TOIFADAGI SHAXSLAR TOMONIDAN FOYDALANISH SHARTLARI

- Ushbu changyutgichlar 8 yoshdan katta bolalar, jismoniy va aqliy qobiliyati cheklangan kishilar tomonidan ishlatilishi mumkin. Agarda yetarli tajriba yoki bilimlari bo'lmagan taqdirda esa nazorat ostida bo'lishsa yoki changyutgichdan to'g'ri foydalanish bo'yicha instruktajdan o'tgan va xavf-xatardan xabardor bo'lishsa changyutgichdan foydalanishlari mumkin;
- Bolalar changyutgich va uning ehtiyot qismlarini o'ynamasliklari kerak;
- Changyutgichni va qismlarini tozalash va ta'mirlash kattalarning nazoratisiz bolalar tomonidan bajarilmasligi kerak;
- 8 yoshdan kichik bolalar changyutgich ishlayotgan paytda va elektr tarmog'iga ulanganda uning atrofida bo'lmashliklari kerak.



**OGOHLANTIRISH:** Changyutgichni o'rgan material (polietelen paket) o'yin uchun ishlatilmasligi kerak. Bo'g'ilish ehtimoli bor.

## ■ ELEKTR QUUVATI BO'YICHA MA'LUMOT

Changyutgich elektr quvvatida ishlaydi. Bu esa doimo elektr toki urish xavf mavjudligini bildiradi. Shuning uchun, iltimos, quyidagilarga amal qiling:

- Changyutgichni hech qachon suv yoki boshqa suyuqlikka botirmang; uni nam va yomg'irdan uzoqda saqlang;
- Hech qachon shnur vilkasiga nam qo'l bilan tegmang. Changyutgichdan tashqarida va namlik yuqori bo'lgan binolarda foydalanmang;
- Tarmoqqa ulanadigan shnur buralib ketishidan, siqilishidan yoki o'ralishidan ehtiyot bo'ling.
- U issiqlik manbaiga tegib ketmasligiga ishonch hosil qiling. Shu bilan birga, unga atrofdagilar qoqilib ketishlaridan saqlang.
- Elektr manbaiga ulanishdan avval, changyutgichning texnik xarakteristikasi bilan tanishib chiqing;
- Changyutgichdan foydalanishdan avval uning elektr shnuri va vilkasini butunligiga ishonch hosil qiling. Ular shikastlanganda ishlatish taqiqlanadi. Ularni rasmiy Artel xizmat ko'rsatish markazlarida almashtirish tavsiya etiladi;
- Changyutgichni elektr shnuridan sudramang. Bu uning lat yeyishiga va qisqa tutashuv xavfiga olib keladi. Tashish uchun faqat changyutgich dastasidan foydalaning.
- Changyutgichni tozalash yoki ta'mirlashdan avval elektr shnuri vilkasini elektr manбайдan uzing;
- Agar changyutgichni elektr manбайдan uzmoqchi bo'lsangiz, vilkani to'g'ri ushlang va o'zingizga torting. Shnurni har tarafdan tortmang. Bu uning uzilishiga yoki rozetkada qisqa tutashuviga olib kelishi mumkin;
- Tok uzaytighlardan foydalanish tavsiya etilmaydi. Zarur bo'lganda faqat suvyuqtirmas shnurdan foydalaning va changyutgich iste'mol qiladigan va tarmoqdagi quvvatga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Ko'p seksiyali uzaytighlardan foydalanish tavsiya etilmaydi;
- Changyutgich rozetkadan to'liq uzilgan taqdirdagina, elektr tarmog'idan o'chirilgan hisoblanadi.

## ■ TAYYORGARLIK VA ISHLASH TARTIBI

### ISHLASH PRINSIPI

Changyutgichning ishlash prinsipi shundan iboratki, elektrodvigatolning aylanadigan parraklari havo oqimini changyutgich korpusidan itarib chiqaradi. Changyutgich ichida hosil bo'lgan vakuum tufayli havo oqimi changyutgichning cho'tkasi va shlangi orqali changyutgich ichiga so'radi. Shu yo'sinda paydo bo'lgan havo oqimi katta tezlik bilan chang va kirni olib ketadi. Shundan so'ng havo asosiy tizim orqali chang va chiqindini ushlab qoladigan chang qop yoki konteyner va motor filtridan o'tadi so'ng havo oqimi ajralib chiqadigan issiqlikni olib ketish uchun dvigatol blokidan va parraklardan o'tadi va chiqish filtri orqali tashqariga chiqadi

## ■ QIZIB KETISHDAN HIMOYA QURILMASI

Ushbu changyutgich maxsus termostat bilan jihozlangan va u changyutgichni motor qizigan holatda elektr manбайдan uzib qo'yadi. Agar changyutgich to'satdan o'chib qolsa, uni o'chirib vilkani rozetkadan uzib qo'ying.

- Rozetkada elektr toki borligiga ishonch hosil qiling. Buning uchun elektr quvvati zarbidan himoyalaniş uchun malakali mutaxassisga murojaat qiling;
- Qizib ketishning ehtimoliy sabablarini toping va bartaraf eting (to'lib qolgan chang yig'gich, trubka, shlang va filtrlarda kir to'planib qolishi va boshqalar);
- Topilgan sabablar bartaraf etilgandan keyin, 40 daqiqacha kuting, undan so'ng elektr tarmog'iga ulab changyutgichni yoqing.

Agar changyutgich yonmasa, ARTELning rasmiy xizmat ko'rsatish markazlariga murojat qiling

## ■ CHANGYUTGICHNI YIG'ISH VA QISMLARINI O'RNATISH



**OGOHLANTIRISH:** Jarohat olish yoki changyutgichga zarar yetkazish! Cho'tka va boshqa qismlarni faqat changyutgich elektr manбайдan uzilgan paytdagina ulang. Aks holda changyutgich soch, kiyim, predmet va boshqalarni so'rib olishi mumkin.



**DIQQAT:** Yig'ishdan avval o'rnatiladigan cho'tka tozalanadigan yuzaga to'g'ri kelishiga ishonch hosil qiling. Shuningdek, pol yuzasini tozalashda ishlab chiqaruvchining tavsiyalariga ham e'tibor bering.

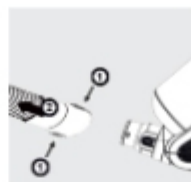


**ESLATMA:** Qismlarning changyutgichdan chiqib ketishini oldini olish uchun, masalan, cho'tka va shlangni, ular kerakli darajada mustahkam qotirilganiga ishonch hosil qiling.

- Shlangni ulash uchun uni changyutgich korpusiga mahkam qotiring (shiq etgan ovoz chiqadi) (rasm 1).
- Shlangni chiqarish uchun ajratish tugmalarini bosing va shlang uchini tirqishdan chiqaring (rasm 2);



Rasm 1



Rasm 2

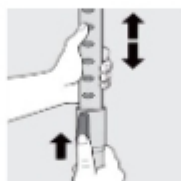
-Trubkani shlang dastasiga ulash uchun tor seksiyasini kengroq tomonga ulang va biroz burang (rasm 3).

Trubkani ajratish uchun uni bir vaqtning o'zida biroz burab torting.

-Teleskopik trubkaning eng qulay uzunligini tanlang. Tugmani oldinga suring va trubkani pastga bosing yoki balandga torting (rasm 4).



Rasm 3

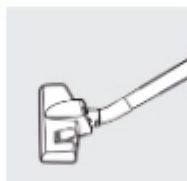


Rasm 4



Extra Brush cho'tka turli yuzalar uchun qo'llanishi mumkin (rasm 5).

-Qattiq pollarni tozalash uchun oyog'ingiz bilan cho'tka tepa qismida joylashgan tugmani bosib, cho'tka korpusidan yordamchi cho'tkachalarni chiqaring.



Rasm 5

### Qo'shimcha cho'tka qismlari

-Tirqishli cho'tka –undan tor burchaklarni va yetish qiyin bo'lgan joylarni tozalashda foydalaning.

-Kichkina cho'tka –katta bo'lmagan joylarni tozalashda mos keladi. Masalan, stul yoki divan o'tirgichlari.

-Tirqishli va kichkina cho'tkalarni qulay saqlash uchun chang yig'gich ostidagi maxsus joyga joylashtirish mumkin

-Sofa Brush cho'tkasi –yumshoq mebelni tozalash uchun mo'ljallangan;

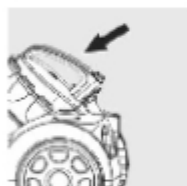
-Turbo Brush cho'tkasi –uy hayvonlari yungi, pat qoldiqlari, ip va boshqalarni tezda tozalash uchun juda qulay.

**Ish tartibi**

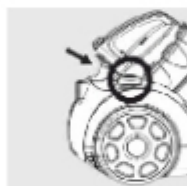
1. Changyutgichni dastasidan ko'tarib tashish mumkin (rasm 6).
2. Changyutgichni tarmoqqa ulashdan avval quvvat regulyatorini minimum holatga keltiring.
3. Tarmoq shnurini changyutgichdan tortib chiqaring va vilkasini rozetkaga ulang.
4. Ustki paneldagi yoqish/o'chirish tugmasini bosib changyutgichni yoqing (rasm 7).
  - Tozalashni vaqtincha to'xtatib turish zarurati tug'lsa, changyutgichni o'chirib (rasm 7) shnumi rozetkadan chiqaring Shnumi torting (rasm 8) va trubkani qulay holatga qo'yib cho'tka ilgagini maxsus joyga o'rnatang (rasm 9).
5. So'rish quvvatini quyidagicha boshqarish mumkin:
  - Dastadagi mexanik klapan orqali (rasm 10).
  - Changyutgichdagi regulyator orqali (rasm 11).

**⚠ OGOHLANTIRISH:** Elektr toki urish xav fimavjud! Agar shnur oxiridagi qizil belgini ko'rsangiz, shnumi tortish tugmasini bosib sariq belgigacha torting (rasm 8).

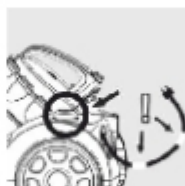
**📌 ESLATMA:** Tozalash paytida mexanik klapan to'liq yopiq bo'lishi kerak (rasm 10). Uning yordamida changyutgich so'rib yuborgan obyektlarni qo'yib yuborish uchun (masalan, pardalar) Siz tezda so'rish quvvatini pasaytirishingiz mumkin.



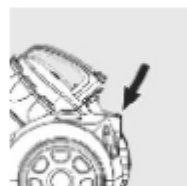
Rasm 6



Rasm 7



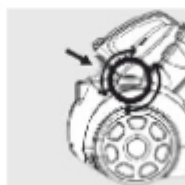
Rasm 8



Rasm 9



Rasm 10



Rasm 11

**■ CHANGYUTGICHDAN FOYDALANGANDAN SO'NG**

**⚠ OGOHLANTIRISH:** Jarohat olish xav fimavjud! Tozalashni tugatganingizdan so'ng changyutgichni o'chiring (rasm 7) va shnumi torting (rasm 8). Shnumi tortish paytida vilkani qo'lingizda shunday ushlangki, shnur turli tomonlarga o'ralib ketib Sizni ham atrofda qilarni ham shikastlamasin.

**⚠ OGOHLANTIRISH:** Jarohat olish xavfi mavjud! Changyutgichni doim bolalar tegmaydigan joyda saqlang.

**👁 DIQQAT:** Changyutgichni hech qachon bevosita issiqlik manbalari oldida saqlamang (masalan, isitgich, duxovka). Changyutgichni to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlari tushishidan saqlang. Changyutgichni Sizga xalaqit qilmaydigan xavfsiz, salqin, quruq va changsiz joyda saqlang.

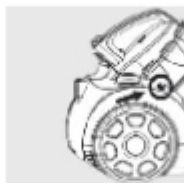
**👁 DIQQAT:** Agar Siz changyutgichni uzoq muddatga saqlab qo'ymoqchi bo'lsangiz, avval chang yig'gichni tozalang.

### Texnik xizmat ko'rsatish

Changyutgichning har qanday qismini tozalashdan avval albatta uni o'chiring va elektr manbai shnuri vilkasini elektr tarmog'idan uzing. Changyutgichning hech qaysi qismini idish-tovoq yuvish mashinasida yuvish mumkin emas. Zarur bo'lganda changyutgich qismlarini yengilgina nam latta bilan arting.

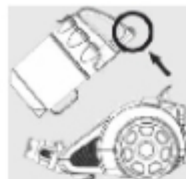
## ■ CHANGYIG'GICHNI VA FILTRLARNI TOZALASH

**👁 DIQQAT:** Changyutgichning uzoqroq va optimal darajada ishlashini ta'minlash uchun vaqtinvaqti bilan changyig'gichni tozalab turing. Shuningdek agar to'lish indikatorini doimo "qizil" bo'lsa yoki yonib tursa, qismlar chiqindini bilan to'lmaganligiga ishonch hosil qilish uchun filtrlarni tekshirib turish kerak (rasm 12).



Rasm 12

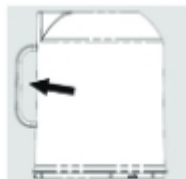
1. Shlangni changyutgichdan ajrating (rasm 2).
2. Chang yig'gich dastasida joylashgan tugmani bosib va uni yechib oling (rasm 13).
3. Chang yig'gichni qopqog'ini ochish uchun 14-rasmda ko'rsatilganidek qopqoqni va konteynerni burang (rasm 14).
4. Chang yig'gichdagi chiqindini uni dastasidan ushlab chiqindi qutisiga ag'daring (rasm 15).
5. Chang yig'gich qopqog'ini qayta yopish uchun ularni teskari tomonga burang (rasm 16).
6. Chang yig'gichni qaytib korpusga o'rmatib (shiq etgan ovoz chiqishi kerak).



Rasm 13



Rasm 14



Rasm 15




Rasm 16


- Tozalash filtrga asl rangini va filtrlash quvvatini qaytarmaydi. Filtrni yiliga kamida ikki marta almashtirish tavsiya etiladi.

### Chang yig'gichning HEPA filtri va g'ovaksimon filtr

HEPA filtr qurilmani optimal ishlashini ta'minlash uchun filtrni changyutgichdan har safar foydalanilgandan so'ng tozalab turish kerak.

1. Chang yig'gich dastasida joylashgan tugmani bosib va uni yechib oling.
2. Fiksatorni ochib HEPA filtr qopqog'ini oching (rasm 17).
3. HEPA filtrni chang to'plagichdan yeching (rasm 18).
4. Filtrni chiqindi qutisiga qoqing.

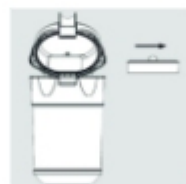
 **TAQIQLANADI:** HEPA filtrni cho'tka bilan tozalash man etiladi.

 **ESLATMA:** Tozalash filtrga asl rangini va filtrlash quvvatini qaytarmaydi. Filtrni yiliga kamida ikki marta almashtirish tavsiya etiladi.

5. G'ovaksimon filtrni chiqaring.
6. G'ovaksimon filtrni chiqindi qutisiga qoqing.
7. G'ovaksimon filtrni qayta chang yig'gichga o'rnatib.



Rasm 17



Rasm 18

### Chiqish filtri

1. Filtr panjarasini ochish uchun ochqichni bosib panjarani o'zingizga torting va uni changyutgichdan chiqaring (rasm 19).
2. Filtrni yechib oling (rasm 20).
3. Filtrni chiqindi qutisiga qoqing.

- Tozalash filtrga asl rangini va filtrlash quvvatini qaytarmaydi. Filtrni yiliga kamida ikki marta almashtirish tavsiya etiladi.



Rasm 19



Rasm 20

## ■ SAQLASH QOIDALARI



**ESLATMA:** Teleskopik trubani saqlash paytida mustahkam turishi uchun trubkaning minimal uzunlikdgisini tanlang (rasm 4).

1. Changyutgichni o'chiring (rasm 7) va shnur vilkasini elektr manбайдan uzing.
2. Tarmoq shnurini o'rash uchun shnur o'rash tugmasini bosing (rasm 8).
3. Cho'tkani changyutgichga o'rnatish uchun cho'tka ilgakini maxsus tirqishga o'rmatig (rasm 9).



**OGOHLANTIRISH:** Jarohat olish ehtimoli bor! Changyutgichni doim bolalar tegmaydigan joyda saqlang.

**Diqqat:** Changyutgichni bevosita issiqlik manbalari oldida hech qachon saqlamang (masalan, isitgich, duxovka). Changyutgichni to'g'ridan to'g'ri quyosh nurlari tushishidan



saqlang. Changyutgichni Sizga xalaqit bermaydigan xavfsiz salqin, quruq va changsiz joyda asrang. Saqlash harorati +5°C dan +40°C gacha. Uzoq muddatga saqlashdan oldin changyutgichni polietilen paketga o'rang.



**Diqqat:** Agar Siz changyutgichni uzoq muddatga saqlab qo'ymoqchi bo'lsangiz, avval chang yig'gichni tozalang.



## USHBU QURILMANI TO'G'RI CHIQTGA CHIQRISH (ishlatilgan elektr va elektronika jihozi)

- Ushbu markirovka qurilma va uning elektron aksessuarlari (masalan, zaryadlash qurilmasi, USB kabeli) xizmat muddatlarini o'tab bo'lganidan keyin boshqa maishiy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarib bo'lmagligini ko'rsatadi. Keraksiz buyumlarni nazoratsiz tarzda chiqitga chiqarish tufayli atrof-muhitga yoki odamlarning salomatliklariga yetkazilishi mumkin bo'lgan zararlarining oldini olish uchun ko'rsatilgan elementlarni tashlab yuborilayotgan qurilmaning boshqa qismlaridan ajratib oling va moddiy resurslardan oqilona tarzda takroran foydalanishga ko'maklashing.
- Uyda foydalanuvchilar ekologik jihatdan xavfsiz tarzda qayta foydalanish uchun ushbu qurilmalarni qayerda va qanday topshirish mumkinligi to'g'risida ma'lumotlar olish uchun o'zlari ushbu mahsulotni xarid qilgan chakana sotuvchiga yoki mahalliy hokimiyat organlariga murojaat qilishlari kerak.
- Biznes bilan shug'ullanuvchi foydalanuvchilar o'zlarining ta'minotchilari bilan bog'lanishlari va oldi-soldi shartnomasi qoidalarini va shartlari bilan tanishishlari kerak. Ushbu mahsulot va uning elektron aksessuarlarini tashlab yuboriladigan boshqa tijoriy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarmaslik kerak.

■ **TEXNIK KO'RSATGICHLAR**

Model/texnik ko'rsatgichlar	<b>VCC0220</b>
Iste'mol quvvati (W)	2000
Chang so'rish quvvati (aerovatt)	430
Elektr quvvati	220 V,50 Hz
Chang yig'gich sig'imi (L)	2,5
Shovqin darajasi, (dB)dan ko'p emas	80
O'lchamlar (Netto mm)	360/390/300
O'lchamlar (Brutto mm)	370/540/320
Og'irlik (Netto kg)	5,1
Og'irlik (Brutto kg)	8,2

## ■ QO'SHIMCHA QISMLAR JAMLANMASI

O'ram	VCC0220
Shlang	+
Teleskopik trubka	+
EXTRA BRUSH cho'tkasi	+
Tirqishli cho'tka 2 tasi 1 da	+
Foydalanish bo'yicha qo'llanma	+
Kafolat taloni	+

## ■ AGAR CHANGYUTGICH NOSOZ BO'LSA

Hech qachon nosoz changyutgich yoki shikastlangan shnurli changyutgichdan foydalanmang. Agar changyutgich elektr shnuri shikastlangan bo'lsa, u xizmat vakili yoki malakali mutaxassis tomonidan almashtirilish kerak. Elektr toki urishi ehtimo mavjud. Nosoz changyutgichni dilerga topshiring yoki rasmiy Artel xizmat ko'rsatish makazlariga ta'mirlash uchun olib boring.

## ■ EHTIMOLIY MUAMMOLAR VA ULARNI BARTARAF ETISH

**OGOHLANTIRISH:** Jarohat olish ehtimoli mavjud! Hech qachon nosoz changyutgichni



ishlatmang. Nosozliklarni topishdan avval doim changyutgichni o'chiring va vilkani rozetkadan uzing. Biz bilan bog'lanish yoki xizmat ko'rsatish markazlariga borishdan avval, mustaqil ravishda muammoni yechib bo'lishini bilish uchun quyidagi jadvaldan foydalaning.

Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Chang yig'gich to'lish indikatorini yondi.	Chang yig'gich to'lgan.	"Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash"
	Filtrlar ifloslangan.	Tegishli filtrlarni tozalang. "Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash"
	Cho'tka, teleskopik trubka yoki shlang yo'llari to'silib qolgan.	To'siqlarni olib tashlang. Zarur bo'lganda yuqqa cho'p tayoqchadan foydalaning.
Changyutgich to'satdan to'xtab qoldi.	Qizish himoyasi ishlab ketgan (ehtimol so'rish kanallaridagi filtrlar to'silib qolgan).	Changyutgichni o'chiring va vilkani rozetkadan uzing. Qizish sababini bartaraf eting (masalan, teleskopik trubka va so'rish shlangini oching, to'siqlarini olib tashlang yoki filtrlarni tozalang). Changyutgichni 40 daqiqa sovigandan so'ng yoqing.
Changyutgich changni so'rmayapti.	Shlangda yoriq yoki teshik bor.	Shlangni tekshiring zarur bo'lsa, almashtiring.
Tarmoq shnuri to'liq yig'ilmayapti.	Shnur o'ralib ketgan yoki tekis yig'ilmagan.	Tarmoq shnurini 2-3 metrga cho'zing va shnurni o'rash tugmasini bosing.
Changyutgich to'g'ri ishlayotgan bo'lsa xam tozalash natijalari qoniqtirmayapti.	O'tkazish kanali ochiq	O'tkazish kanalini yoping.
	So'rish quvvati tozalanayotgan yuzaga mos emas.	So'rish quvvati regulyatori holatini o'zgartiring.
	Cho'tka tozalanayotgan yuzaga mos kelmaydi.	Cho'tkani o'zgartirish va o'rnatish. "Changyutgichni yig'ish va qismlarini o'rnatish". Cho'tka tepa qismidagi tugmani bosing.
	Chang yig'gich to'lgan.	"Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash"
	Filtrlar ifloslangan.	"Chang yig'gichni va filtrlarni tozalash"
Elektr statik razryad.	Ehtimol xonada ortiqcha quruq havo.	So'rish quvvatini pasaytiring. Xonani shamollating yoki maishiy namlagichdan foydalaning.

A series of horizontal dotted lines for writing.

**Ishonchli va barakali™**